

РОЛЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ПРЕПОДАВАТЕЛЯ- ПРЕДМЕТНИКА В ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА ФАКУЛЬТЕТЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОД- ГОТОВКИ

Основной целью обучения иностранных студентов на факультете довузовской подготовки является подготовка их к слушанию лекций, чтению специальной литературы, устному общению в профессиональной сфере.

В связи с этим особенность учебного процесса на факультете довузовской подготовки состоит в том, что

- русский язык изучается как специальный предмет на занятиях по русскому языку,
- на занятиях по общеобразовательным дисциплинам он является средством обучения специальным дисциплинам;
- иностранные студенты начинают изучать общеобразовательные дисциплины (физику, химию, математику, черчение, биологию и т.д.) на русском языке с третьей и четвертой недели обучения.

В связи с ранним введением общеобразовательных предметов необходимо опережающее изучение научного стиля речи, вводная часть которого скоординирована с лексико-грамматическим материалом первых занятий по общеобразовательным дисциплинам. Занятия по вводной части научного стиля речи, проводимые преподавателями русского языка, готовят студентов к пониманию на русском языке содержания общеобразовательных предметов и к участию в общении в сфере учебно-профессиональной деятельности на начальном этапе.

Успешность обучения иностранных студентов на факультете довузовской подготовки зависит не только от профессиональной подготовки преподавателей русского языка как иностранного и общеобразовательных дисциплин, но и от того, как преподаватели-предметники учитывают на своих занятиях основные положения методики преподавания русского языка как иностранного.

Проблема содержания обучения русскому языку как иностранному в учебно-профессиональной сфере общения нашла отражение в «Государственном образовательном стандарте по русскому языку как иностранному. Первый и второй уровни. Профессиональные модули» [М. – СПб., 2000] и в «Образовательной программе по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень» [М., 2001].

На основе требований вышеуказанных документов преподавателям-предметникам необходимо:

- учитывать знания русского языка иностранными студентами на каждом этапе обучения;
- использовать только те формы организации занятий, те приемы введения, закрепления и контроля учебного материала, которые соответствуют уровню сформированности у иностранных студентов навыков и умений в определенном виде речевой деятельности;
- соблюдать поэтапную дозировку объема предъявляемой информации, текстового материала и домашнего задания;
- соблюдать допустимый на каждом этапе темп предъявления информации;
- соблюдать на занятиях обоснованную ответственность видов речевой деятельности, выбирая при подаче определенного учебного материала методически целесообразный вид речевой деятельности.

Речь преподавателя, носителя языка, служит образцом для иностранных студентов. При объяснении учебного материала и общении со студентами преподаватели-предметники должны

- соблюдать норму современного русского литературного произношения: правильное ударение в слове; нормативное произношение безударных, звонких согласных в конце слов и перед глухими согласными, глухих согласных перед звонкими;
- не допускать проговаривания каждого слога в отдельности;
- соблюдать правильное интонационное оформление предложения (синтаксическое членение предложения, слитное произношение слов в синтагме, смысловое ударение в предложении);
- слитно произносить предлоги с последующими словами;
- соблюдать темп речи в соответствии с поэтапными требованиями

Программы по русскому языку как иностранному.

Преподаватели специальных дисциплин должны определить лексический минимум, общий для всех дисциплин, а также лексический и терминологический минимумы по каждому предмету.

В связи с тем, что термины отражают понятийную сторону предмета, обучение терминологии является задачей преподавателей общеобразовательных дисциплин.

Новые слова должны быть записаны на доске в той форме, в какой они представлены в словаре:

Существительные – в именительном падеже единственного числа. Если существительное употребляется только в единственном или множественном числе, нужно указать его число. Отглагольные существительные следует вводить после глагола, от которого они образуются.

Прилагательные – в именительном падеже мужского рода. Затем прилагательное записывается в сочетании с существительным, которое необходимо ввести на данном занятии.

Глаголы – в форме инфинитива с указанием спряжения, вида и управления. Затем следует обратить внимание студентов на ту форму, в которой глагол встречается на занятии.

Причастие, являющееся глагольной формой, записывается в именительном падеже мужского рода с указанием глагола, от которого оно образовано.

Написание новых слов на доске должно быть нормативным, четким, разборчивым. При записи новых слов преподаватель ставит ударение и четко произносит слово.

Преподаватели общеобразовательных дисциплин должны знать морфологический минимум Программы по русскому языку как иностранному: части речи, падежную систему, видовременные формы глагола, словообразование и учитывать последовательность изучения морфологии на занятиях по русскому языку. При этом необходимо иметь в виду, что такие темы как множественное число существительных, прилагательных, местоимений в косвенных падежах, причастия и деепричастия на занятиях по русскому языку изучаются позднее, чем это требуется на занятиях по общеобразовательным дисциплинам.

В учебно-профессиональной сфере можно выделить ограниченный круг коммуникативных ситуаций, требующих от студентов следующих речевых действий:

1. Ответ на вопрос;
2. Формулировка определения, закона;
3. Рассказ с опорой на рисунок, схему, таблицу;
4. Описание построения графиков;
5. Описание хода лабораторной работы;
6. Доказательство теоремы;
7. Рассуждение при построении графиков, решении задач.

Занятие по физике представляет собой реальную ситуацию общения, поэтому в процессе обучения преподаватель должен давать образцы выполнения перечисленных речевых действий (как ответить на вопрос, как описать ход лабораторных работ, как доказать теорему и т.д.) и добиваться от студентов их выполнения в соответствии с содержанием учебного материала и этапом обучения.

В задачу преподавателей-предметников входит не только изложение материала по предмету и организация его усвоения, но и активизация учебного материала в речи студентов на русском языке. Преподаватель должен систематически и настойчиво исправлять ошибки в речи студентов на русском языке, не допуская неправильных ответов.

Чтение является одним из видов учебно-познавательной деятельности студентов в вузе, одним из главных средств получения необходимых знаний по специальности. Чтение складывается из двух взаимосвязанных

процессов: техники чтения и понимания читаемого текста. К началу занятий по общеобразовательным дисциплинам на факультете довузовской подготовки у иностранных студентов техника чтения находится в стадии становления. На данном этапе студенты подготовлены к чтению текста объёмом 0,5 страницы, построенного на полностью знакомом лексико-грамматическом материале.

На занятиях по общеобразовательным дисциплинам преподавателю необходимо учитывать уровень сформированности навыков и умений чтения у иностранных студентов на каждом этапе и, в соответствии с требованиями Программы по русскому языку как иностранному, предлагать для самостоятельного чтения тексты, посильные в языковом отношении как по объёму, так и по трудности.

На занятиях по специальным дисциплинам чтение направлено на извлечение необходимой информации по предмету, поэтому при работе с текстами необходимо учить студентов ориентироваться в смысловых структурах текста, находить главную и второстепенную информацию.

Одной из важных задач в преподавании как русского языка, так и общеобразовательных дисциплин на факультете довузовской подготовки является обучение иностранных студентов конспектированию, поскольку учебная лекция представляет собой основной вид занятий в вузе. На занятиях по русскому языку иностранные студенты обучаются элементам конспектирования на материале научного стиля речи. Учебные лекции по общеобразовательным дисциплинам на факультете довузовской подготовки читаются уже в начале второго семестра, когда навыки и умения конспектирования у иностранных студентов сформированы еще недостаточно, поэтому к языковому оформлению учебной лекции предъявляются высокие требования:

- составлять лекции с учётом знаний студентов по русскому языку и уровня сформированности навыков конспектирования на каждом этапе;
- определять для каждой лекции количество новых слов, порядок и способ их введения;
- определять в тексте лекции слова для сокращения записи.

При чтении учебных лекций иностранным студентам преподаватель научного стиля речи должен:

1. Оформлять текст лекции с учётом устной формы предъявления материала (использовать повторы, вводные слова и предложения, пояснения, риторические вопросы, включать ориентиры, указывающие на начало, переход от одного вопроса к другому, обобщение и т.д.);

2. Соблюдать темп речи в соответствии с требованиями Программы по русскому языку как иностранному на каждом этапе;

3. Формулировать тему лекции и записывать её;

4. Сообщить и записать план лекции;

5. Излагать материал в соответствии с планом;

6. Давать под диктовку определения, правила, формулировки законов;
7. обобщать изложенный материал в конце лекции в виде выводов;
8. Указать студентам учебную литературу по теме лекции;
9. Использовать наглядный материал и технические средства обучения.

Таким образом, преподаватели-предметники, работающие с иностранными студентами, должны знать

- содержание программы не только по своему предмету, но и по русскому языку;
- уровень сформированности навыков и умений иностранных студентов по русскому языку на каждом из этапов обучения;
- основные трудности в преподавании предмета (каждого его раздела) на русском языке;
- методические приёмы введения, закрепления и контроля усвоения материала на русском языке;
- типы заданий, необходимых для организации общения на занятиях по предмету;
- способы организации учебной ситуации;
- пути и способы активизации внимания, развития познавательной деятельности студентов, повышения мотивации учения средствами русского языка;
- способы исправления ошибок в устной речи студентов;
- способы и формы организации самостоятельной работы студентов на русском языке.

Представляется возможным привлекать преподавателей-предметников не только к соблюдению единого языкового режима, не только к участию в формировании навыков того или иного вида речевой деятельности, но и к созданию межкафедральных методических пособий, указаний и рекомендаций. При этом особое место занимают методические рекомендации по научному стилю речи, так как их использование на занятиях по русскому языку способствует наиболее полной реализации принципа активной коммуникативности.

Говоря о формировании коммуникативной компетенции, О.Д. Митрофанова [1: 109-110] подчёркивала, что в этом процессе участвуют как минимум два преподавателя: преподаватель-русист, отвечающий за формирование у иностранных студентов языковой компетенции, и преподаватель-предметник, формирующий предметную компетенцию.

Поскольку оптимальная межпредметная связь достигается путём диалектического сочетания языкового и содержательного аспектов, преподавателям-русистам при составлении пособий по языку специальности необходимо учитывать следующие моменты:

- пособия по научному стилю речи должны основываться на программе курса по соответствующему предмету;

- система упражнений, разработанная на материале подъязыка специальности, должна быть направлена на развитие навыков и умений, которые необходимы для восприятия, репродуцирования и самостоятельного продуцирования научных текстов по специальности;

- пособие в целом должно быть ориентировано на комплексное обучение всем видам речевой деятельности на материале подъязыка специальности;

- необходимо учитывать объём материала по курсу предмета с тем, чтобы в пособии отразилось определённое количество наиболее значимых тем;

- необходимо координировать презентацию учебного материала в пособии с учебным планом преподавателя-предметника для того, чтобы работа по пособию предшествовала занятию по данной теме;

- тексты пособия должны удовлетворять научным требованиям данного предметного курса; для этого необходимо учитывать основные закономерности, связи, тенденции данной дисциплины, которые могут быть определены лишь преподавателем-предметником.

При создании совместных пособий по научному стилю речи преподаватели-предметники помогают в отборе тем, текстов, обеспечивают преподавателей-русистов таблицами, схемами, участвуют в создании текстовых материалов.

Координация работы преподавателей-русистов и преподавателей-предметников в обучении иностранных студентов языку специальности позволит избежать дублирования информативного материала, даст возможность преподавателям-русистам глубже изучить научный язык, пересмотреть принципы создания учебных пособий, избавит преподавателей-русистов от трудностей, связанных с обращением к информации той или иной специальности, станет реальным фактором активизации и оптимизации учебного процесса, средством повышения эффективности усвоения учебных программ.

В.В. Карнаухова

РОЛЬ НЕВЕРБАЛЬНОГО ОБЩЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ МЕЖЛИЧНОСТНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Освоение языка в живой среде начинается с наличия ситуаций, при которых необходимо быстро понять высказывание на незнакомом языке и адекватно отреагировать. В эти моменты происходит извлечение общего смысла высказывания из потока незнакомой речи и соединение его с конкретным предметом, действием, состоянием. Огромное значение при этом приобретает не только понимание темы беседы, но и мимика, интонации,